



HEEL SLEEVE FERSENSOCKE CHEVILLÈRE TENDON D'ACHILLE

(GB) (IE) (NI) (MT)

HEEL SLEEVE

Instructions for use

(3-5)

(DE) (AT) (BE) (CH)

FERSENSOCKE

Gebrauchsanweisung

(6-8)

(FR) (BE) (CH)

CHEVILLÈRE TENDON D'ACHILLE

Mode d'emploi

(8-12)

(NL) (BE)

HIELSOKJE

Gebruiksaanwijzing

(12-15)

(IT) (CH) (MT)

CAVIGLIERA

Istruzioni per l'uso

(15-17)

(ES)

TALONERA

Instrucciones de uso

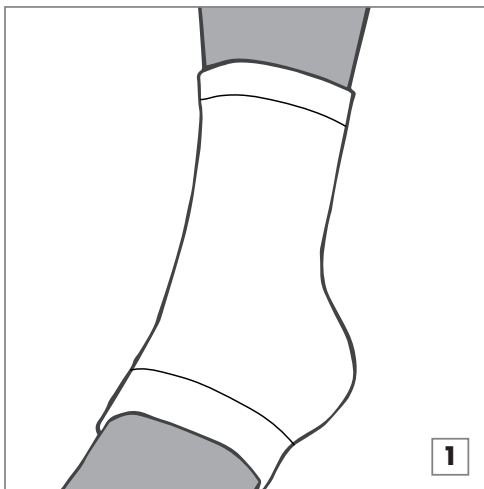
(18-20)

(PT)

MEIA PARA O CALCANHAR

Instruções de utilização

(20-22)



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user.

The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

- 1 x heel sleeve
- 1 x instructions for use

Technical Data

Size	Dimensions
------	------------

S/M	18 x 9 cm
-----	-----------

L/XL	19 x 9,3 cm
------	-------------

To be worn on the left and right

Intended purpose

This bandage reduces the pressure caused by shoes above the Achilles heel.

Indications

To be used as support for:

- "Haglund" heel / ganglion on the heel

Contraindications



Do not use – or use only after consultation with your doctor – for:

- External injuries
- Circulatory disorders
- Eczema or other skin diseases

Safety instructions

Risk of injury

- ⚠ If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
- ⚠ Check the bandage before each use for tears and damage.
- ⚠ The product should only be used in perfect condition.
- ⚠ Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
- ⚠ Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
- ⚠ Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
- ⚠ Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
- ⚠ To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
- ⚠ The article may only be used by other people when it has been cleaned.

Possible side effects

- ⚠ If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
- ⚠ There is a risk of skin irritation and skin irritations! In individual cases, skin irritation and reactions and allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

Positioning of the product

- Pull the sock over the foot as depicted in the figure (fig. 1).
- Make sure that the product is firmly in place and feels comfortable but not too tight.
- Make sure that the blood flow in the front of the foot and toes is not impaired.

Cleaning and care

- You should launder the product thoroughly prior to its first use.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Flush and drain the product well after it has been laundered.
- Wash separately.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2025



Manufacturer



Indicates the authorised representative in Switzerland (for products purchased in Switzerland)



Importer



CE Marking of conformity



Medical device

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

- 1 x Fersensocke
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Maße
S/M	18 x 9 cm
L/XL	19 x 9,3 cm

Links und rechts zu tragen

Zweckbestimmung

Lindert Schuhdruckbeschwerden über der Achillessehne

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- „Haglundferse“ (Überbein)










Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**



- äußeren Verletzungen
- Durchblutungsstörungen
- Ekzemen oder anderen Hauterkrankungen

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen!
In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

Anlegen des Artikels

- Ziehen Sie die Socke wie abgebildet über die Ferse (**Abb. 1**).
- Achten Sie darauf, dass der Artikel angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
- Die Durchblutung des Vorfußes und der Zehen muss gewährleistet sein.

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch des Artikels sollten Sie diesen gründlich waschen.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Nach dem Waschen sollten Sie den Artikel gründlich durchspülen.
- Separat waschen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung:

Angegebene Warnhinweise stets beachten



Katalognummer



Chargenbezeichnung



Verwendbar bis



Herstellungsdatum (Jahr): 2025



Hersteller



Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an
(für in der Schweiz gekaufte Produkte)



Importeur



CE-Konformitätskennzeichnung



Medizinprodukt



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez les lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et si jamais vous remettez cette dernière à une tierce personne, transmettez-les-lui également.

Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

Contenu de l'emballage

1 x chevillère tendon d'achille
1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Dimensions
S/M	18 x 9 cm
L/XL	19 x 9,3 cm

Peut être porté à gauche et à droite

Destination

Soulage les douleurs dues à la pression des chaussures au-dessus du tendon d'Achille

Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- syndrome d'Haglund










Contre-indications

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**

- blessures externes
- troubles circulatoires
- eczéma ou autres affections de la peau

Consignes de sécurité

Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.
-  L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

Effets secondaires possibles



Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !



Risque de sensibilité et irritation de la peau !

Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

Application de l'article

- Enfilez la chaussette sur le talon comme illustré (**Fig. 1**).
- Veillez à ce que l'article soit agréablement serré, mais pas trop serré.
- L'irrigation sanguine de l'avant-pied et des orteils doit être assurée.

Nettoyage et entretien

- Avant d'utiliser votre article pour la première fois, vous devez le laver soigneusement.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Après le lavage, vous devez rincer soigneusement votre article.
- Laver séparément.

Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminerez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

3 ans de garantie

Pour les produits non achetés en France :

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles

réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Pour les produits achetés en France :

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil..

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'au



Date de fabrication (année) : 2025



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse (pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Lees alle gebruik- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiter zorgvuldig zolang u de artikel gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiter te overhandigen.

Medisch hulpmiddel

Alleen voor privégebruik.

Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

Inhoud van de verpakking

1 x hielsokje

1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Maat Afmetingen

S/M 18 x 9 cm

L/XL 19 x 9,3 cm

Kann links en rechts worden gedragen

Beoogd doeleind


Verlicht schoendruklachten boven de achillespees

Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Haglund's hiel / bovenbeen van de hiel










Contra-indicaties

 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**



- uitwendige verwondingen
- problemen met de bloedcirculatie
- eczeem of andere huidaandoeningen

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor letsels

-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
-  Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt

Mogelijke bijwerkingen

-  Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!
-  Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie!
In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

Het artikel aantrekken

- Trek de sok over de hiel zoals afgebeeld (**Afb. 1**).
- Let erop dat het artikel goed strak zit, maar niet te strak.
- De bloedcirculatie naar de voorvoet en de tenen moet worden gewaarborgd.

Reiniging en onderhoud

- Voordat u het artikel voor de eerste keer gebruikt, moet u het grondig wassen.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de artikel opnieuw te wassen.
- Na het wassen moet u uw artikelen goed uitspoelen.
- Apart wassen.

Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening.

Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.












Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld. Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

-  **Neem de gebruiksaanwijzingen in acht**
-  **Let op:**
Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.
-  **Catalogusnummer**
-  **Chargenummer**
-  **Te gebruiken tot**
-  **Productiedatum (jaar): 2025**
-  **Fabrikant**
-  **Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan (voor in Zwitserland gekochte producten)**
-  **Importeur**
-  **CE-Conformiteitsmarkering**
-  **Medisch hulpmiddel**

IT CH MT

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto. Ha scelto un articolo di pregiata qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza e l'uso. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata dell'applicazione della Sua prodotto e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni.

L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

Fornitura

- 1 x cavigliera
- 1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Misura	Dimensioni
S/M	18 x 9 cm
L/XL	19 x 9,3 cm

Indossabile a sinistra e a destra

Destinazione d'uso

Allevia i disturbi da pressione delle scarpe sul tendine di Achille.

Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di

- sindrome di „Haglund“










Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**



- lesioni esterne
- disturbi della circolazione
- eczemi o altre malattie della pelle

Avvertenze per la sicurezza

Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la benda per più di 2 – 3 ore al pezzo e max. 6 – 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
-  Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
-  L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

Possibili effetti collaterali

-  Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
-  Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle! In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente. Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

Utilizzo dell'articolo

- Tirare la calza sul tallone come indicato (**fig. 1**).
- Assicurarsi che l'articolo sia aderente e comodo, ma non troppo stretto.
- Assicurarsi di non ostacolare la circolazione del sangue nell'avampiede e nelle dita dei piedi.

Pulizia e manutenzione

- Prima di utilizzare l'articolo per la prima volta, lavarlo accuratamente.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Dopo il lavaggio, risciacquare accuratamente l'articolo.
- Lavare separatamente.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione:

Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Numero di catalogo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2025



Produttore



Indica il mandatario in Svizzera
(per prodotti acquistati in Svizzera)



Importatore



Marchatura CE di conformità



Dispositivo medico

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto.

Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su producto y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

Producto sanitario

Solo para uso particular.

Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones.

El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

Volumen de suministro

1 talonera

1 instrucciones de uso

Datos técnicos

Talla **Dimensiones:**

S/M 18 x 9 cm

L/XL 19 x 9,3 cm

Para usarlo a la izquierda y a la derecha

Finalidad prevista

Alivia las molestias por la presión del zapato por encima del tendón de Aquiles.

Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Síndrome de Haglund / Prominencia ósea en el talón


Contraindicaciones


 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**








- heridas externas
- trastornos circulatorios
- excemas y otras enfermedades cutáneas

Indicaciones de seguridad



Peligro de sufrir heridas

 Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.

 Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.

-  El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.
-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.
-  El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.

Efectos colaterales posibles

-  ¡Si durante el uso del vendaje surgieran molestias (por ej. hormigueo, dolores, hinchazones), retire de inmediato el mismo!
-  ¡Peligro de irritaciones en la piel!
En casos individuales pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones así como reacciones alérgicas. Por ello tenga en cuenta de no superar los tiempos máximos de utilización y de lavar bien y regularmente las partes de la piel que cubre el vendaje. ¡Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

Colocación del producto

- Coloque el calcetín sobre el talón como se muestra en la imagen (Fig. 1).
- Asegúrese de que el producto esté cómodamente firme, pero no demasiado ajustado.
- Asegúrese de garantizar una buena circulación en el antepié y en los dedos.

Limpieza y cuidado

- Lave cuidadosamente el producto antes del primer uso.
- Después de dos o tres usos se recomienda volver a lavarlo.
- Después de cada lavado, enjuague cuidadosamente el producto.
- Lávelo por separado.

Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca

en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respete las instrucciones de uso



¡Atención! Respete siempre las advertencias
información



Número de catálogo



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2025



Fabricante



Indica el representante autorizado en Suiza
(para productos adquiridos en Suiza)



Importador



Marcado CE de conformidad



Producto sanitario



Parabéns pela compra do seu novo produto. Selecionou um artigo de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança e utilização. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas em perfeito estado, como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Por favor, guarde a embalagem, incluindo este suplemento, durante o tempo de utilização da suo produto e entregue o ao transmiti lo a terceiros.

Dispositivo médico

Apenas para uso pessoal.

Nota

O dispositivo médico destina-se a adultos que são capazes de ler, compreender e seguir independentemente estas instruções de utilização. Um motivo de uso, conforme indicado em indicações, deve estar presente no usuário. O artigo não se destina a grupos de pessoas que estão excluídas da sua aplicação pelas dimensões e contraindicações listadas abaixo.

Material fornecido

- 1 x meia para o calcanhar
- 1 x instruções de utilização

Dados técnicos

Tamanho Dimensões

S/M 18 x 9 cm

L/XL 19 x 9,3 cm

Para usar à direita e à esquerda

Finalidade prevista

Alivia o desconforto da pressão do sapato sobre o tendão de Aquiles.

Indicações

Aplicação de apoio:

- Síndrome de Haglund/aumento ósseo no calcanhar










Contraindicações

 **Não aplicar – ou somente após consulta com o seu médico – no caso de:**



- Ferimentos externos
- distúrbios circulatórios
- eczemas ou outras doenças da pele

Indicações de segurança

Perigo de ferimentos

-  Se surgirem problemas durante o uso, remova a ligadura imediatamente e consulte um médico.
-  Verifique a ligadura antes de cada utilização quanto a rasgões e danos.
-  O artigo só pode ser utilizado num estado impecável.
-  Nunca coloque a ligadura tão apertada que prejudique a circulação sanguínea.
-  Não use a ligadura por mais de 2 a 3 horas de cada vez e num máx. de 6 a 8 horas por dia.
-  Não use o artigo durante o sono ou em longos períodos de descanso, como, p.ex., estar sentado durante muito tempo.
-  Lave bem e regularmente a área coberta pela pele pela ligadura.
-  Para evitar reações alérgicas da pele, a pele deve estar livre de géis, gorduras, pomadas, óleos ou substâncias similares.
-  O artigo só pode ser utilizado por outras pessoas quando tiver sido limpo.

Possíveis efeitos secundários

-  Se ocorrerem queixas ao usar a ligadura (como, p.ex., formigueiro, dores, inchaço), retire imediatamente a ligadura!
-  Risco de irritações da pele!
Em alguns casos, pode causar reações cutâneas e irritações, bem como reações alérgicas. Por isso, certifique-se de que não excede os tempos indicados de uso e que lava bem e regularmente as áreas cobertas da pele pela ligadura. Se, no entanto, ocorrerem problemas ou queixas, consulte um médico imediatamente!

Colocação do artigo

- Puxar a meia por cima do calcanhar, como ilustrado (fig. 1).
- Certifique-se de que o artigo fica ligeiramente apertado, mas não em demasia.
- A circulação sanguínea no antepé e nos dedos dos pés deve ser assegurada.

Limpeza e cuidados

- Antes de utilizar o artigo pela primeira vez, deverá lavá-lo cuidadosamente.
- Depois de utilizar respetivamente duas ou três vezes, é aconselhável realizar um novo ciclo de lavagem.
- Após a lavagem, deve secar cuidadosamente.
- Lavar separadamente.

Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

ObrigaçãO de notificação

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à entidade competente.

3 anos de garantia

O produto foi fabricado com o maior cuidado e sob um controlo constante. Este produto tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Conserve o recibo. A garantia aplica-se apenas a erros de material e de fabrico e é anulada em caso de utilização indevida ou incorreta. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Em caso de eventuais reclamações, contacte a linha direta de assistência indicada abaixo ou envie um e-mail para nós. Os nossos colaboradores do serviço de assistência informá-lo-ão o mais rapidamente possível sobre os procedimentos a tomar. Em todo o caso, será aconselhado pessoalmente. Após o período de garantia, as reparações a efetuar serão cobradas.

Assistência técnica na Alemanha

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Observar o manual de utilização



Atenção!

Respeitar sempre os avisos indicados



Número de catálogo



Denominação do lote



Utilizável até



Data de fabrico (ano): 2025



Fabricante



Indica o representante autorizado na Suíça
(para produtos comprados na Suíça)



Importador



Marcação CE de conformidade



Dispositivo médico



GB **IE** **NI** **MT**

At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and by entering the product number (IAN) 479013_2507 you can open your instructions for use.

DE **AT** **BE** **CH**

Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479013_2507 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

FR **BE** **CH**

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur **www.lidl-service.com**. Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 479013_2507.

NL **BE**

Op **www.lidl-service.com** kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website (www.lidl-service.com) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 479013_2507 uw gebruiksaanwijzing openen.

IT **CH** **MT**

Su **www.lidl-service.com** è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 479013_2507 per consultare le istruzioni per l'uso.

ES

En **www.lidl-service.com**, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service (www.lidl-service.com), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 479013_2507.

PT

Em **www.lidl-service.com** pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e softwares de instalação. Com este código QR acede diretamente ao site de serviço Lidl (www.lidlservice.com) e introduzindo o número de artigo (IAN) 479013_2507 consegue abrir as instruções de utilização.

MD

CE



HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenhauptstr. 5 (Haus 2)
22335 Hamburg, GERMANY
support@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

CH REP

Jan Möstel
Robert-Seidel-Hof 70
8048 Zürich, SWITZERLAND



Lidl Schweiz DL AG
Dunantstraße 15
8570 Weinfelden, SWITZERLAND

LOT

10C25479013



2031-01

REF

222HHV06V01

Rev. 2023/47



2025

Date of issue (instructions for use) /
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) /
Date de publication (mode d'emploi) /
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing) /
Data di rilascio (istruzioni per l'uso) /
Fecha de emisión (instrucciones de uso) /
Data de emissão (instruções de utilização): 2025

IAN 479013_2507